



Bienvenue à Fribourg Willkommen in Freiburg Welcome to Fribourg



1	Ancienne gare	Alter Bahnhof	Old railway station
2	Banque cantonale de Fribourg (Mario Botta 1981)	Freiburger Kantonal Bank (Mario Botta 1981)	State Bank of Fribourg (Mario Botta 1981)
3	Musée d'Histoire Naturelle	Naturhistorisches Museum	Museum of Natural History
4	Jardin Botanique	Botanischer Garten	Botanical Garden
5	Archives de l'Etat	Staatsarchiv	Cantonal Archives
6	Musée de la Bière Cardinal	Biernuseum Cardinal	Cardinal Beer Museum
7	Gare CFF	SBB-Bahnhof	Railway station
8	Fontaine de Jean Tinguely	Jean-Tinguely-Brunnen	Tinguely Fountain
9	Equilibre	Equilibre	Equilibre
10	Temple (XXe s.) église réformée	Reformierte Kirche (20. Jh.)	Temple of the Reformed Church (20th)
11	La Pleureuse	Trinkwasser	Trinkwasser
12	Tour Henri (XVe s.)	Thieryrturm (Heinrichturm) (15. Jh.)	Thierry Tower (Henri Tower) (15th)
13	Musée Bible+Orient	Bibel+Orient Museum	Bibel+Orient Museum
14	Université Miséricorde	Universität Miséricorde	University of Miséricorde
15	Chemins de fer du Kaeserberg	Chemins de fer du Kaeserberg Museum	Chemins de fer du Kaeserberg Museum
16	Ancien Hôpital des Bourgeois / Bibliothèques de la ville et allemande	Ehem. Bürgerspital / Stadtbibliothek / Deutsche Bibliothek	Former Civic Hospital / Town Library / German Language Library
17	Fontaine de St-Pierre	Brunnen des hl. Petrus	St. Peter Fountain
18	Ancienne poste principale	Ehem. Hauptpost	Former Main Post Office
19	Funiculaire	Standseilbahn (Funiculaire)	Cog and cable railway
20	Couvent des Ursulines (XVIIe s.)	Ursulinerinnenkloster (17. Jh.)	Ursuline Convent (17th)
21	Bibliothèque cantonale et universitaire	Kantons- und Universitätsbibliothek	Cantonal and University Library
22	Eglise et Collège St-Michel (XVIe - XVIIe s.)	Kirche und Kollegium St. Michael (16. - 17. Jh.)	St-Michael's Church and College (16th - 17th)
23	Monument de St-Pierre Canisius	Denkmal des heiligen Peter Kanisius	Statue of St Peter Canisium
24	Belluard (XVe s.)	Bollwerk (15. Jh.)	Great Bulwark (15th)
25	Tour des Rasoirs (XVe s.)	Vierpfundturm (15. Jh.)	Four-Pounder Tower (15th)
26	Porte de Morat (XIIIe s.)	Murtentor (13. Jh.)	Morat Gate (13th)
27	Site Sportif St-Léonard	Sport-Stätte St.Leonard	St-Léonard's sports site
28	Pont de la Poya	Poyabrücke	Poya Bridge
29	Passerelle des Neigles	Neigles Hängebrücklein	Foot Bridge "Les Neigles"
30	Couvent des Capucins (XIIIe s.)	Kapuzinerkloster (17. Jh.)	Capuchin Monastery (13th)
31	Couvent de la Visitation (XVIIe s.)	Visitandinerinnenkloster (17. Jh.)	Visitation Convent (17th)
32	Musée d'Art et d'Histoire	Museum für Kunst und Geschichte	Museum of Art and History
33	La Grande Lune	Der grosse Mond	La Grande Lune (the big moon)
34	Fontaine de Notre-Dame du Rosaire	Brunnen unserer Lieben Frau von Rosenkranz	Virgin Mary Fountain
35	Couvent des Cordeliers (XIIIe s.)	Franziskanerkloster (13. Jh.)	Franciscan Monastery (13th)
36	Musée Gutenberg	Gutenberg Museum	Gutenberg Museum
37	Basilique Notre-Dame (fin XIIe s.)	Liebfrauenkirche (Ende 12. Jh.)	Our lady's Church (end of 12th cen.)
38	Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle	Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle	Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle
39	Fontaine Samson	Simson-Brunnen	Samson Fountain
40	Monument du Père Girard	Denkmal von Pater Girard	Statue of Father Girard
41	Fontaine de St-Georges	Brunnen des hl. Georg	St. George Fountain
42	Hôtel de Ville	Rathaus	Town Hall
43	Musée suisse de la Machine à coudre	Schweizer Nähmaschinen Museum	Swiss Sewing-Machine Museum
44	Cathédrale St-Nicolas (XIIIe - XVIIe s.)	St-Niklaus Kathedrale (13. - 17. Jh.)	St-Nicolas Cathedral (13th - 17th cen.)
45	Fontaine de la Vaillance	Brunnen der Tapferkeit	Bravery Fountain
46	Pont de Zähringen	Zähringerbrücke	Zähringen Bridge
47	Passerelle du Grabensaal	Grabensaal Hängebrücklein	Foot Bridge "Grabensaal"
48	Porte de Berne (XIIIe s.)	Berntor (13. Jh.)	Bern Gate (13th)
49	Tour des Chats (XIVe s.)	Katzenturm (14. Jh.)	Cat's Tower (14th)
50	Pont du Gottéron	Galtenbrücke	Gottéron Bridge
51	Porte du Gottéron (XIIIe s.)	Galtenrtor (13. Jh.)	Gottéron Gate (13th)
52	Fontaine de la Fidélité	Brunnen der Treue	Loyalty Fountain
53	Pont de Berne	Bernbrücke	Bern Bridge
54	Eglise des Augustins (XIIIe s.)	Augustinerkirche (13. Jh.)	Augustinian Monastery (13th)
55	Fontaine de la Samaritaine	Brunnen der Samariterin	Fountain of the Samaritan Woman
56	Fontaine Ste-Anne	Brunnen der hl. Anna	St. Anne Fountain
57	Musée suisse de la Marionnette	Schweizer Figurentheater-Museum	Swiss Museum of Puppets
58	Pont du Milieu	Mittlere Brücke	Middle Bridge
59	Porte de Bourguillon (XIVe - XVe s.)	Bürglentor (13. Jh.)	Bourguillon Gate (14th - 15th)
60	Chapelle de Lorette (XVIIe s.)	Loretokapelle (17. Jh.)	Chapel of Lorette (17th)
61	Fontaine de St-Jean	Brunnen des hl. Johannes	Fountain of the Baptist
62	Eglise et commanderie St-Jean (XIIIe s.)	Kirche und Komturei St. Johann (13. Jh.)	Church and Headquarters of Knights St John Hospitaller (13th)
63	Couvent de Montorge (XVIIe s.)	Kloster Bisemberg (Montorge, 17. Jh.)	Capuchin Convent, Montorge (17th)
64	Porte de la Maigrauge (XIVe s.)	Sonnenbergtörl (14. Jh.)	Maigrauge Gate (14th)
65	Abbaye de la Maigrauge (XIIIe s.)	Kloster Magerau (13. Jh.)	Cistercian Convent, La Maigrauge (13th)
66	Pont de St-Jean	Sankt Johannbrücke	St John's Bridge
67	Monument du Röstigraben	Röstigraben Denkmal	Monument «Röstigraben»
68	Fontaine de la Force	Brunnen der Stärke	Strength Fountain
69	Fri-Art (Centre d'Art Contemporain)	Fri-Art (Zentrum zeitgenössischer Kunst)	Fri-Art (Contemporary Art Centre)
70	Fontaine du Sauvage	Brunnen des Wilden Mannes	Fountain of the Wild Man



Musée d'Art et d'Histoire
Museum für Kunst und Geschichte
Art and History Museum
 Ma-Di 11.00-18.00 / Je 11.00-20.00 / CHF 10.-
 Rue de Morat 12 - 026 305 51 40



Musée suisse de la Marionnette
Schweizer Figuentheater Museum
Swiss Puppets Museum
 Me-Di 11.00-17.00 / CHF 5.-
 Derrière-les-Jardins 2 - 026 322 85 13



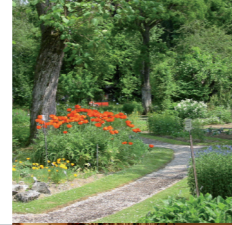
Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle
 Me-Di 11.00-18.00 / Je 11.00-20.00 / CHF 6.-
 Rue de Morat 2 - 026 305 51 40



Fri-Art Centre d'Art Contemporain
Fri-Art Kunsthalle
Fri-Art Contemporary Art Center
 Me-Je 12.00-18.00 / Sa-Di 13.00-18.00 / CHF 6.-
 Entrée libre / Freier Eintritt / Free entrance :
 Ve 18.00-22.00
 Petites-Rames 22 - 026 323 23 51



Musée d'Histoire Naturelle
Naturhistorisches Museum
Natural History Museum
 Entrée libre / Freier Eintritt / Free entrance
 Lu-Di 14.00-18.00
 Chemin du Musée 6 - 026 305 89 00



Jardin Botanique
Botanischer Garten
Botanical Gardens
 Entrée libre / Freier Eintritt / Free entrance
 Avril - Octobre Lu-Di 8.00 - 18.00
 Nov. - Mars Lu-Ve 8.00 - 17.00 / Sa-Di 10.00 - 17.00
 Chemin du Musée 10 - 026 300 88 86



Musée suisse de la Machine à Coudre
Schweizerisches Nähmaschinen Museum
Swiss Sewing-Machine Museum
 Sur demande / Auf Anfrage / Visits on request
 026 475 24 33 / CHF 7.-
 Grand-Rue 58



Musée Suisse de la Bière Cardinal
Biermuseum Cardinal
Cardinal Beer Museum
 Sur réservation / Reservation erforderlich /
 Reservation requested / CHF 15.-
 Passage du Cardinal - 079 230 50 30



Musée Gutenberg
Gutenberg Museum
 Me/ve/sa 11.00-18.00 / Je 11.00-20.00 /
 Di 10.00-17.00 / CHF 10.-
 Place Notre-Dame 16 - 026 347 38 28



Across the Screen
 Sur demande / Auf Anfrage / Visits on request
 077 430 04 37
 Rue François d'Alt 1



Découvrez Fribourg en toute liberté et faites de grandes économies!
Entdecken Sie Freiburg, wie es Ihnen gefällt, und sparen Sie dabei!
Discover Fribourg freely and make big savings!

CITY CARD FRIBOURG

TARIFS | PREISE | PRICES

1 jour, Tag, day	20.-	15.-
2 jours, Tage, days	30.-	25.-
1 jour, Tag, day	8.-	5.-
2 jours, Tage, days	12.-	10.-

❄ Hiver, Winter, winter: 01.11 - 31.03

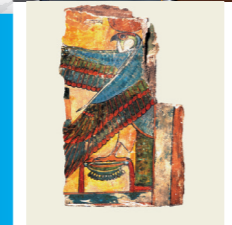
En vente à Fribourg Tourisme
 Verkauf bei Freiburg Tourismus
 On Sale at Fribourg Tourism

FRIBOURG TOURISME & TOURISMUS FREIBURG

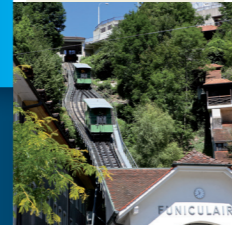
www.fribourg-citycard.ch



Chemins de fer du Kaeserberg
 Sur réservation / Reservation erforderlich /
 Reservation requested: www.kaeserberg.ch
 CHF 18.-
 Imp. des Ecureuils 9 - Granges-Paccot - 026 467 70 40



Musée Bible+Orient (Université Miséricorde)
Bibel+Orient Museum (Universität Miséricorde)
Bibel+Orient Museum (University Miséricorde)
 Sept.-juin / Ma-Ve 15.00-17.00 / Di 14.00-17.00
 Entrée libre - Sur demande pour groupes
 Freier Eintritt - Auf Anfrage für Gruppen
 Free entrance - On request for groups
 Avenue de l'Europe - Salle 6114 - 026 300 73 87



Le Funiculaire
Die Standseilbahn
The Funicular
 Sept.-mai 7.00-19.00 / Juin-août 7.00-20.00 /
 Di + jours fériés 9.30-19.00
 1/1 CHF 2.80 / 1/2 CHF 2.10 (Zone10; valable 1h)



Visite commentée de la ville en petit train
Kommentierte Besichtigung mit dem Minizug
Visit the city with the little train



Tour de la cathédrale St-Nicolas
Der Turm der Kathedrale St. Niklaus
The Tower St-Nicholas Cathedral

Visite de la ville par le Pont de la Poya (1^{er} mai au 31 octobre)

■ **Horaires**
 Mai, septembre (ma-di) 10h - Juin (ma-di) 10h, 16h
 Juillet et août (lu-di) 10h, 16h - Octobre (sa-di) 10h
 ■ **Prix**
 Adultes CHF 15.- / Enfants de 6 à 15 ans CHF 10.-
 Groupes dès 15 pers. : Adultes CHF 13.- pp / Enfants CHF 9.- pp

Visite traditionnelle en petit train

■ **Horaires**
 Mai, juin, septembre (ma-di) 14h, 15h - Juillet et août (lu-di) 14h, 15h
 Octobre (sa-di) 14h, 15h
 ■ **Prix**
 Adultes CHF 13.- / Enfants de 6 à 15 ans CHF 8.-
 Groupes dès 15 pers. : Adultes CHF 11.- pp / Enfants CHF 7.- pp

Besichtigung der Stadt mit der Poya Brücke (1. Mai bis 31. Oktober)

■ **Abfahrtszeiten**
 Mai, September (Di-So) 10.00 - Juni (Di-So) 10.00, 16.00
 Juli und August (Mo-So) 10.00, 16.00 - Oktober (Sa-So) 10.00
 ■ **Preis**
 Erwachsene CHF 15.- / Kinder, 6 bis 15 Jahre CHF 10.-
 Gruppen ab 15 Pers. : Erwachsene CHF 13.- p.P. / Kinder CHF 9.- p.P.

Traditionelle Stadtrundfahrt mit dem Minizug

■ **Abfahrtszeiten**
 Mai, Juni, September (Di-So) 14.00, 15.00
 Juli und August (Mo-So) 14.00, 15.00 - Oktober (Sa-So) 14.00, 15.00
 ■ **Preis**
 Erwachsene CHF 13.- / Kinder 6 bis 15 Jahre CHF 8.-
 Gruppen ab 15 Pers. : Erwachsene CHF 11.- p.P. / Kinder CHF 7.- p.P.

Visit of the city and Poya Bridge (1st May to 31st October)

■ **Timetable**
 May, September (Tu-Su) 10am - June (Tu-Su) 10am, 4pm
 July and August (Mo-Su) 10am, 4pm - October (Sa-Su) 10am
 ■ **Price**
 Adults CHF 15.- / Children, 6 to 15 years old CHF 10.-
 Group min. 15 pers. : Adults CHF 13.- pp / Children CHF 9.- pp

Traditional city tour with the little train

■ **Timetable**
 May, June, September (Tu-Su) 2pm, 3pm
 July and August (Mo-Su) 2pm, 3pm - October (Sa-Su) 2pm, 3pm
 ■ **Price**
 Adults CHF 13.- / Children 6 to 15 years old CHF 8.-
 Group min. 15 pers. : Adults CHF 11.- pp / Children CHF 7.- pp

■ **Jours d'ouverture et horaire (1^{er} avril au 31 octobre)**
 Lundi à samedi 10.00 à 17.00
 Dimanche et jours fériés 13.00 à 17.00
 Horaires sous réserve de cérémonies religieuses !

■ **Prix**
 Adultes CHF 3.50 - Etudiants/AVS CHF 2.50 - Enfants 6-15 ans CHF 1.-
 Groupes dès 15 pers. : Adultes CHF 2.50 pp - Etudiants/AVS CHF 1.- pp

■ **Öffnungszeiten (1. April bis 31. Oktober)**
 Montag bis Samstag 10.00 bis 17.00
 Sonntag und Feiertage 13.00 bis 17.00
 Öffnungszeiten unter Vorbehalt religiöser Zeremonien!

■ **Preis**
 Erwachsene CHF 3.50 - Studenten/AHV CHF 2.50 - Kinder 6-15 Jahre CHF 1.-
 Gruppen ab 15 Pers. : Erwachsene CHF 2.50 p.P. - Studenten/AHV CHF 1.- p.P.

■ **Opening days and hours (1st April to 31st October)**
 Monday to Saturday 10.00 to 17.00
 Sunday and public holiday 13.00 to 17.00
 Opening hours are subject to change in case of religious ceremonies.

■ **Price**
 Adults CHF 3.50 - Students/AVS CHF 2.50 - Children 6-15 years CHF 1.-
 Group min. 15 people: Adults CHF 2.50 pp - Students/AVS CHF 1.- pp



Golf urbain
Stadtgolf
Urban Golf

Golf Urbain
 Alliez sport et jeu et partez à la découverte des richesses historiques de l'une des plus belles villes médiévales de Suisse.
Parcours ouvert toute l'année! Sur réservation.

Stadtgolf
 Verbinden Sie Sport und Spiel und entdecken Sie die Geschichte einer der schönsten mittelalterlichen Städte der Schweiz.
Das ganze Jahr offen! Reservation empfohlen.

Urban Golf
 Combine sport and fun and discover the history of one of the most beautiful medieval towns of Switzerland.
Golf course open through the year! Reservation requested.

■ **Prix par club | Preis pro Schläger | Price per club**
 Adultes / Erwachsene / Adults CHF 9.-
 Enfants / Kinder / Children CHF 5.-
 *Groupe / Gruppe / Group CHF 7.-

* dès 10 clubs / Ab 10 Schläger / of 10 clubs

NOUVEAU - NEU

Visite guidée pour individuels
Führungen für Einzelpersonen

De mai à septembre, chaque semaine,
 mercredi 14h30 **OU** samedi 11h30 (en alternance)

Von Mai bis September, wöchentlich,
 mittwochs 14.30 Uhr **ODER** samstags 11.00 Uhr (abwechslungsweise)

Adultes / Erwachsene : CHF 15.- // Enfants / Kinder : CHF 5.-

Dates, inscription, informations | Daten, Anmeldung, Informationen
www.fribourgtourisme.ch

FRIBOURG TOURISME & TOURISMUS FREIBURG

FRIBOURG TOURISME & TOURISMUS FREIBURG

FRIBOURG TOURISME & TOURISMUS FREIBURG

Fribourg Tourisme et Région
 Place Jean-Tinguely 1
 CH-1701 Fribourg
 T. +41 (0)26 350 11 11
 F. +41 (0)26 350 11 12
 info@fribourgtourisme.ch
 www.fribourgtourisme.ch